

# Siódmy Protokół Dodatkowy do Konstytucji Światowego Związku Pocztowego\*

## Spis treści

### Artykuł

I (zmieniona Preambuła)

II (nowy artykuł 1 bis)

III (artykuł 22 zmieniony)

IV (artykuł 30 zmieniony)

V (artykuł 31 zmieniony)

VI

VII

### Definicje

Akty Związku

Zmiana Konstytucji

Zmiana Regulaminu Generalnego, Konwencji i Porozumień

Przystąpienie do Protokołu Dodatkowego i do innych Aktów Związku

Wejście w życie i okres obowiązywania Protokołu Dodatkowego do Konstytucji Światowego Związku Pocztowego

---

\* Tekst jednolity zawiera zmiany wprowadzone na 23. Kongresie Światowego Związku Pocztowego w Bukareszcie, które zostały zaznaczone pogrubioną czcionką.

# **Siódmy Protokół Dodatkowy do Konstytucji Światowego Związku Pocztowego**

Pełnomocnicy rządów Krajów członkowskich Światowego Związku Pocztowego, zebrani na Kongresie w Bukareszcie, zgodnie z artykułem 30 ustęp 2 Konstytucji Światowego Związku Pocztowego, sporządzonej w Wiedniu dnia 10 lipca 1964 r., przyjęli, z zastrzeżeniem ratyfikacji, następujące zmiany do wymienionej Konstytucji.

## **Artykuł I (Zmieniona Preambuła)**

W celu rozwoju porozumiewania się między narodami przez sprawne funkcjonowanie służb pocztowych i dla przyczynienia się do osiągnięcia szczytnych celów współpracy międzynarodowej w dziedzinach kulturalnej, społecznej i ekonomicznej, Pełnomocnicy Rządów Umawiających się Krajów przyjęli, z zastrzeżeniem ratyfikacji, niniejszą Konstytucję.

**Misją Związku jest działanie na rzecz stałego rozwoju efektywnych i dostępnych powszechnych usług pocztowych o określonej jakości, w celu ułatwienia komunikowania się ludzi na całym świecie poprzez:**

- zagwarantowanie swobodnego obiegu przesyłek pocztowych na jednolitym terytorium pocztowym, składającym się ze wzajemnie połączonych sieci;
- popieranie przyjęcia uczciwych i wspólnych standardów oraz wykorzystania technologii;
- zapewnienie współpracy i współdziałania między zainteresowanymi podmiotami;
- promowanie efektywnej współpracy technicznej;
- zapewnienie zaspokajania zmieniających się potrzeb klientów.

## **Artykuł II (Artykuł 1 bis nowy) Definicje**

Dla celów Aktów Światowego Związku Pocztowego następujące określenia posiadają znaczenia podane w poniższych definicjach:

- 1.1 Usługa pocztowa: wszystkie usługi pocztowe, których zakres został zdefiniowany przez organa Związku. Głównym obowiązkiem usług pocztowych jest zaspokojenie pewnych socjalnych i ekonomicznych celów Krajów członkowskich poprzez zapewnienie przyjmowania, sortowania, przewozu i doręczania przesyłek pocztowych.
- 1.2 Kraj członkowski: Kraj, który spełnia warunki artykułu 2 niniejszej Konstytucji.

- 1.3 **Jednolite terytorium pocztowe (jedno i to samo terytorium pocztowe):** obowiązek nałożony na Umawiające się Strony Aktów UPU zapewnienia wzajemnej wymiany przesyłek listowych, w tym wolności tranzytu oraz traktowania przesyłek pocztowych wysyłanych w tranzyście z innych krajów jak ich własnych przesyłek pocztowych, bez dyskryminacji.
- 1.4 **Wolność tranzytu:** obowiązek pośredniczących administracji pocztowych transportowania przesyłek pocztowych, które zostały skierowane do nich w tranzyście przez inną administrację pocztową UPU, zapewniając podobne warunki traktowania jak dla przesyłek krajowych.
- 1.5 **Przesyłka listowa:** zgodnie z definicją w Konwencji.
- 1.6 **Międzynarodowa usługa pocztowa:** pocztowe operacje lub usługi regulowane Aktami; zbiór tych operacji lub usług

Artykuł III  
(Artykuł 22 zmieniony)  
Akty Związku

- 1 Konstytucja jest podstawowym Aktem Związku. Zawiera ona zasadnicze przepisy Związku i nie podlega zastrzeżeniom.
- 2 Regulamin Generalny zawiera postanowienia zapewniające stosowanie Konstytucji i funkcjonowanie Związku. Obowiązuje on wszystkie Kraje członkowskie i nie podlega zastrzeżeniom.
- 3 Światowa Konwencja Pocztowa, Regulamin poczty listowej oraz Regulamin dotyczący paczek pocztowych zawierają wspólne przepisy dotyczące międzynarodowej służby pocztowej jak również postanowienia dotyczące usług przesyłek listowych i usług paczek pocztowych. Akty te obowiązują wszystkie Kraje członkowskie.
- 4 Porozumienia Związku i ich Regulaminy regulują między Krajami członkowskimi, które są ich stronami, usługi inne aniżeli te, które dotyczą przesyłek listowych i paczek pocztowych. Obowiązują one tylko te kraje.
- 5 Regulaminy, określające środki, których stosowanie jest konieczne dla wykonania Konwencji i Porozumień, są uchwalane przez Radę Eksploatacji Pocztowej, zgodnie z decyzjami podjętymi przez Kongres.
- 6 Protokoły końcowe załączone do aktów Związku wymienionych w ustępach 3, 4 i 5 zawierają zastrzeżenia do tych aktów.

Artykuł IV  
(Artykuł 30 zmieniony)  
Zmiana konstytucji

1 Dla przyjęcia zgłoszonych na Kongresie propozycji\* odnoszących się do niniejszej Konstytucji wymagane jest zatwierdzenie ich co najmniej przez dwie trzecie Krajów członkowskich Związku **mających prawo do głosowania**.

2 Zmiany przyjęte przez Kongres zostaną ujęte w Protokole Dodatkowym i, jeżeli Kongres nie postanowi inaczej, wchodzi w życie w tym samym czasie co Akty przyjęte ponownie na tymże Kongresie. Podlegają one ratyfikacji przez Kraje członkowskie możliwie jak najszybciej, a z ich dokumentami ratyfikacji postępuje się odpowiednio do wymagań artykułu 26.

#### Artykuł V

(Artykuł 31 zmieniony)

Zmiany Regulaminu Generalnego, Konwencji i Porozumień

1 Regulamin Generalny, Konwencja i Porozumienia ustalają warunki, od których zależy zatwierdzenie wniosków ich dotyczących.

2 **Konwencja i Porozumienia**, wymienione w ustępie 1, wchodzi w życie jednocześnie i mają jednakowy okres obowiązywania. Z dniem ustalonym przez Kongres dla wejścia w życie tych aktów odpowiednie akty poprzedniego Kongresu tracą moc obowiązującą.

#### Artykuł VI

Przystąpienie do Protokołu dodatkowego i do innych aktów Związku.

1. Kraje członkowskie, które nie podpisały niniejszego protokołu, mogą do niego przystąpić w każdym czasie.

2. Kraje członkowskie, które są stronami aktów znolizowanych przez Kongres, ale które ich nie podpisały, powinny do nich przystąpić w możliwie najkrótszym czasie.

3. Dokumenty przystąpienia odnoszące się do przypadków ujętych w ustępach 1 i 2 powinny być przekazane Dyrektorowi Generalnemu Biura Międzynarodowego, który notyfikuje rządów krajów członkowskich o ich złożeniu.

#### Artykuł VII

Wejście w życie i okres obowiązywania Protokołu Dodatkowego do Konstytucji Światowego Związku Pocztowego

Niniejszy Protokół Dodatkowy wejdzie w życie **dnia 1 stycznia 2006 r.** i pozostanie w mocy przez czas nie określony.

---

\* Wcześniej używano wyrażenia „wnioski”. Obecnie ujednolicono nazewnictwo zgodnie z art. 29 Szóstego Protokołu Dodatkowego do Konstytucji Światowego Związku Pocztowego z dnia 15 września 1999 r. (Dz. U. z 2003 r. Nr 131, poz. 1208), który wszedł w życie z dniem 1 stycznia 2001 r.

Na dowód czego Pełnomocnicy Rządów Krajów członkowskich sporządzili niniejszy Protokół Dodatkowy, który mieć będzie tę samą moc i to samo znaczenie, jak gdyby jego postanowienia były zamieszczone w samym tekście Konstytucji, oraz podpisali go w jednym egzemplarzu, który zostanie złożony u Dyrektora Generalnego Biura Międzynarodowego. Jedna jego kopia doręczona zostanie każdej Stronie przez **Biuro Międzynarodowe Światowego Związku Pocztowego**.

Sporządzono w Bukareszcie, dnia 5 października 2004 r.

*Na oryginalne podpisy pełnomocników ze ...150... krajów*

*Ze strony polskiej podpisy złożyli:*

- 1) Pan Wojciech Hałka – Podsekretarz Stanu w Ministerstwie Infrastruktury,*
- 2) Pan Tadeusz Bartkowiak - Dyrektor Generalny Poczty Polskiej.*